



Livre de Samuel I

Chapitre 15

אִיָּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל שָׁאוּל אֲתִי שְׁלַח יְהוָה לְמַשְׁחֵךְ לְמֶלֶךְ עַל עַמּוֹ עַל יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה שְׁמַע לְקוֹל דְּבָרֵי יְהוָה.

ב כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת פְּקֹדֹתַי אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה עִמָּלֶךְ לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שָׁם לוֹ בַּדֶּרֶךְ בַּעֲלֹתוֹ מִמִּצְרַיִם.

ג עַתָּה לֵךְ וְהִכִּיתָ אֶת עִמָּלֶךְ וְהִחַרְמָתָם אֶת כָּל אֲשֶׁר לוֹ וְלֹא תַחֲמַל עָלָיו וְהִמַּתָּה מֵאִישׁ עַד אִשָּׁה מֵעַלִּיל וְעַד יוֹנֵק מִשׁוֹר וְעַד שָׂה מִגָּמֶל וְעַד חֲמוֹר.

ד וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל אֶת הָעָם וַיִּפְקְדֵם בְּטָלָאִים מֵאֲתִים אֶלֶף רִגְלֵי וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים אֶת אִישׁ יְהוּדָה.

ה וַיָּבֹא שָׁאוּל עַד עִיר עִמָּלֶךְ וַיִּרֶב בְּנֹחַל.

ו וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל הַקִּינִי לָכּוּ סֵרוּ רִדּוֹ מִתּוֹךְ עִמָּלֶקִי כֵּן אֶסְכֵּךְ עַמּוֹ וְאֶתָּה עֲשִׂיתָה חֶסֶד עִם כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּעֲלֹתָם מִמִּצְרַיִם וַיִּסַּר קִינִי מִתּוֹךְ עִמָּלֶק.

ז וַיֵּךְ שָׁאוּל אֶת עִמָּלֶק מִחֻיִּלָּה בּוֹאֵךְ שׁוֹר אֲשֶׁר עַל פְּנֵי מִצְרַיִם.

ח וַיִּתְּפֹשׂ אֶת אֶגֶג מֶלֶךְ עִמָּלֶק חִי וְאֶת כָּל הָעָם הַחֲרִים לְפִי חֶרֶב.

ט וַיַּחֲמַל שָׁאוּל וְהָעָם עַל אֶגֶג וְעַל מִיטֵב הַצֹּאן וְהַבָּקָר וְהַמִּשְׁנִים



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וְעַל הַכָּרִים וְעַל כָּל הַטּוֹב וְלֹא אָבוּ הַחֲרִימָם וְכָל הַמְּלָאכָה
בְּמִבְּזָה וְנִמְס אֶתָּה הַחֲרִימוּ.

יְיָהִי דְבַר יְהוָה אֶל שְׁמוּאֵל לֵאמֹר.

יֹא נִחַמְתִּי כִּי הַמְּלַכְתִּי אֶת שְׁאוּל לְמֶלֶךְ כִּי שָׁב מֵאַחֲרַי וְאֶת דְּבָרִי
לֹא הִקִּים וַיַּחֲר לְשְׁמוּאֵל וַיִּזְעַק אֶל יְהוָה כָּל הַלַּיְלָה.

יב וַיֵּשְׁכֶם שְׁמוּאֵל לְקִרְאֵת שְׁאוּל בְּבֹקֶר וַיֵּגֵד לְשְׁמוּאֵל לֵאמֹר בָּא
שְׁאוּל הַכֶּרְמֶלָה וְהִנֵּה מְצִיב לוֹ יָד וַיִּסֹּב וַיַּעֲבֹר וַיָּרֶד הַגִּלְגָּל.

יג וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶל שְׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁאוּל בְּרוּךְ אַתָּה לַיהוָה
הַקִּימְתִּי אֶת דְּבַר יְהוָה.

יד וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וְמָה קוֹל הַצֶּאֱנָן הַזֶּה בְּאַזְנֵי וְקוֹל הַבֶּקֶר אֲשֶׁר
אֲנֹכִי שֹׁמֵעַ.

טו וַיֹּאמֶר שְׁאוּל מֵעַמְלֵקִי הֶבִיאוּם אֲשֶׁר חִמַּל הָעָם עַל מִיטֵב
הַצֶּאֱנָן וְהַבֶּקֶר לְמַעַן זָבַח לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ וְאֶת הַיּוֹתֵר הַחֲרַמְנוּ.

טז וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל שְׁאוּל הֲרָף וְאַגִּידָה לָּךְ אֶת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
אֵלַי הַלַּיְלָה וַיֹּאמְרוּ [וַיֹּאמֶר] לוֹ דִּבֶּר.

יז וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלוֹא אָם קָטַן אַתָּה בְּעֵינַיִךְ רֹאשׁ שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל
אַתָּה וַיִּמְשְׁחֶךָ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל.

יח וַיִּשְׁלַחֲךָ יְהוָה בְּדֶרֶךְ וַיֹּאמֶר לָךְ וְהַחֲרַמְתָּה אֶת הַחֲטָאִים אֶת
עַמְלֵק וְנִלְחַמְתָּ בּוֹ עַד כָּלֹותָם אֹתָם.

יט וְלָמָּה לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וַתַּעַט אֶל הַשָּׁלָל וַתַּעַשׂ הַרַע



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



בְּעֵינֵי יְהוָה.

כַּיֹּאמֶר שְׂאוֹל אֶל שְׂמוּאֵל אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה לֵאמֹר בְּדֶרֶךְ
אֲשֶׁר שָׁלַחְנִי יְהוָה וְאַבִּיָּא אֶת אֶגְג מֶלֶךְ עַמְּלִק וְאֶת עַמְּלִק
הַחֶרְמָתִי.

כַּאֲשֶׁר הָעָם מֵהַשָּׁלָל צֹאן וּבָקָר רִאשִׁית הַחֶרֶם לְזִבְחַ לַיהוָה
אֶלֶּהֵיךְ בַּגִּלְגָּל.

כַּיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל הַחֶפֶץ לַיהוָה בְּעֵלּוֹת וְזִבְחִים כְּשָׁמַע בְּקוֹל יְהוָה
הִנֵּה שָׁמַע מִזִּבְחַ טוֹב לְהִקְשִׁיב מִחֶלֶב אֵילִים.

כַּג כִּי חָטְאת קֶסֶם מְרִי וְאֹן וְתַרְפִּים הִפְצֹר־יַעַן מֵאֲסַת אֶת דְּבַר
יְהוָה וַיִּמָּאֲסֶךְ מִמֶּלֶךְ.

כַּד כַּיֹּאמֶר שְׂאוֹל אֶל שְׂמוּאֵל חָטְאתִי כִּי עֲבַרְתִּי אֶת פִּי יְהוָה וְאֶת
דְּבָרֶיךָ כִּי־רִאֲתִי אֶת הָעָם וְאֶשְׁמַע בְּקוֹלָם.

כֶּה וְעַתָּה שָׂא נָא אֶת חָטְאתִי וְשׁוּב עִמִּי וְאַשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה.

כֹּו כַּיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל אֶל שְׂאוֹל לֹא אָשׁוּב עִמָּךְ כִּי מֵאֲסַתָּה אֶת דְּבַר
יְהוָה וַיִּמָּאֲסֶךְ יְהוָה מִהָיֹוֹת מֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל.

כִּז וַיֹּסֵב שְׂמוּאֵל לָלֶכֶת וַיִּחַזֵּק בְּכֹנֶף מְעִילוֹ וַיִּקְרַע.

כח כַּיֹּאמֶר אֵלָיו שְׂמוּאֵל קִרַּע יְהוָה אֶת מַמְלָכוֹת יִשְׂרָאֵל מֵעַלְיֶיךָ
הַיּוֹם וַיִּגְתֶּנָּה לְרַעַךְ הַטּוֹב מִמֶּנִּי.

כט וְגַם נִצַּח יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁקָר וְלֹא יִנָּחַם כִּי לֹא אָדָם הוּא
לְהַנָּחִים.



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



לֹא־יֹאמַר חֲטָאתִי עִתָּה כַּבְּדִנִּי בָּא נֶגֶד זִקְנֵי עַמִּי וְנֶגֶד יִשְׂרָאֵל וְשׁוּב
עַמִּי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ.

לֹא יֵשֵׁב שְׂמוּאֵל אַחֲרֵי שְׂאוּל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה שְׂאוּל לַיהוָה.

לִב־יֹאמַר שְׂמוּאֵל הִגִּישׁוּ אֵלַי אֶת אַגַּג מֶלֶךְ עַמְלֵק וַיֵּלֶךְ אֵלָיו אַגַּג
מִעֵדְנָת וַיֹּאמֶר אַגַּג אֵין סֵר מֵר הַמּוֹת.

לִג־יֹאמַר שְׂמוּאֵל כִּאֲשֶׁר שָׁכְלָה נָשִׁים חֲרָבָךְ כֵּן תִּשְׁכַּל מִנָּשִׁים
אִמְךָ וַיִּשְׁסֹף שְׂמוּאֵל אֶת אַגַּג לִפְנֵי יְהוָה בְּגִלְגָּל.

לִד וַיֵּלֶךְ שְׂמוּאֵל הַרְמַתָּה וּשְׂאוּל עָלָה אֶל בֵּיתוֹ גִּבְעַת שְׂאוּל.

לֹה וְלֹא־יָסַף שְׂמוּאֵל לִרְאוֹת אֶת שְׂאוּל עַד יוֹם מוֹתוֹ כִּי הִתְאַבֵּל
שְׂמוּאֵל אֶל שְׂאוּל וַיהוָה נָחַם כִּי הִמְלִיךְ אֶת שְׂאוּל עַל יִשְׂרָאֵל.

15,1 Samuel dit un jour à Saül: "C'est moi que le Seigneur avait envoyé pour te sacrer roi de son peuple Israël; maintenant donc, obéis aux paroles du Seigneur.

15,2 Ainsi parle l'Eternel-Cebaot: J'ai à demander compte de ce qu'Amalec a fait à Israël, en se mettant sur son chemin quand il sortit d'Egypte.

15,3 Maintenant, va frapper Amalec, et anéantissez tout ce qui est à lui; qu'il n'obtienne point de merci! Fais tout périr, homme et femme, enfant et nourrisson, bœuf et brebis, chameau et âne!"

15,4 Saül convoqua le peuple et le dénombra à Telaïm: il y avait deux cent mille gens de pied, plus dix mille parmi les hommes de Juda.

15,5 Saül s'avança jusqu'à la cité d'Amalec, et se porta dans la vallée.

15,6 Et il dit aux Kénéens: "Allez, partez, séparez-vous de l'Amalécite, car je pourrais vous anéantir avec lui; et cependant vous avez agi avec bonté à l'égard des enfants d'Israël à l'époque où ils quittèrent l'Egypte." Et les Kénéens se séparèrent d'Amalec.

15,7 Saül défit Amalec, depuis Havila jusqu'à Chour, sur la frontière d'Egypte.

15,8 Il prit vivant Agag, roi d'Amalec, et fit passer tout son peuple au fil de l'épée.

15,9 Mais Saül et l'armée épargnèrent Agag, ainsi que les meilleures pièces du menu et du gros bétail, les coursiers et autres animaux de choix, tout ce qu'il y avait de meilleur; ils ne voulurent point les détruire, n'anéantissant que les choses chétives et de peu de valeur.

15,10 Sur quoi, l'Eternel parla ainsi à Samuel:

15,11" Je regrette d'avoir conféré la royauté à Saül, parce qu'il m'a été infidèle et n'a pas accompli mes ordres." Et Samuel, consterné, implora le Seigneur toute la nuit.

15,12 Le lendemain, de bonne heure, Samuel s'en alla à la rencontre de Saül. Mais on lui rapporta la nouvelle que Saül, arrivé à Carmel, venait de s'y élever un trophée, qu'il avait ensuite changé de direction, s'acheminant vers Ghilgal.

15,13 Alors Samuel rejoignit Saül, et celui-ci lui dit: "Sois le bienvenu au nom du Seigneur! J'ai exécuté l'ordre de l'Eternel."

15,14 "Et qu'est-ce, demanda Samuel, que ces bêlements qui frappent mes oreilles, et ces mugissements de



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



bœufs que j'entends?"

15,15 Saül répondit: "On a amené ces animaux de chez les Amalécites, le peuple ayant épargné les plus gras du menu et du gros bétail, pour les sacrifier à l'Eternel, ton Dieu; mais le reste, nous l'avons détruit.

15,16 Samuel dit à Saül: "Assez! Je veux t'apprendre ce que, cette nuit, m'a dit le Seigneur." Il lui répondit: "Parle."

15,17 Et Samuel dit: "Quoi! Si tu es petit à tes propres yeux, n'es-tu pas le chef des tribus d'Israël? Et le Seigneur ne t'a-t-il pas sacré roi d'Israël?"

15,18 Le Seigneur t'a chargé d'une expédition il a dit: Va détruire ce peuple coupable, cet Amalec, et fais-lui une guerre d'extermination!

15,19 Pourquoi donc n'as-tu pas obéi à la voix du Seigneur, et t'es-tu jeté sur le butin, faisant ainsi ce qui déplaît au Seigneur?"

15,20 Saül répliqua à Samuel: "Mais j'ai obéi à la voix du Seigneur! J'ai accompli la mission qu'il m'avait donnée! J'ai emmené Agag, roi d'Amalec, et Amalec je l'ai exterminé!

15,21 Et le peuple a choisi, dans les dépouilles, du menu et du gros bétail, le meilleur de l'anathème, pour l'immoler à l'Eternel, ton Dieu, à Ghilgal...

15,22 Samuel répondit "Des holocaustes, des sacrifices ont-ils autant de prix aux yeux de l'Eternel que l'obéissance à la voix divine? Ah! L'obéissance vaut mieux qu'un sacrifice, et la soumission que la graisse des bœliers!

15,23 Mais la rébellion est coupable comme la magie, et l'insubordination comme le crime d'idolâtrie. Puisque tu as repoussé la parole de l'Eternel, il te repousse de la royauté."

15,24 Saül dit à Samuel: "J'ai péché, car j'ai transgressé la parole de l'Eternel et tes ordres. Je craignais le peuple, et j'ai cédé à sa voix.

15,25 Et maintenant, sois indulgent pour ma faute reviens avec moi, que je me prosterne devant le Seigneur!"

15,26 Samuel répondit à Saül: "Je n'irai pas avec toi: tu as dédaigné la parole de l'Eternel, l'Eternel te déclare indigne d'être roi d'Israël."

15,27 Comme Samuel lui tournait le dos pour s'en aller, Saül saisit le pan de sa robe, qui se déchira;

15,28 Et Samuel lui dit: "C'est ainsi que le Seigneur t'arrache aujourd'hui la royauté d'Israël, pour la donner à ton prochain, plus digne que toi!

15,29 Du reste, le Protecteur d'Israël n'est ni trompeur ni versatile; ce n'est pas un mortel, pour qu'il se rétracte."

15,30 "Je suis coupable, dit Saül; toutefois, en ce moment, montre-moi quelque égard devant les anciens de mon peuple et devant Israël, en revenant avec moi, pour que je me prosterne devant l'Eternel, ton Dieu.

15,31 Samuel revint à la suite de Saül, lequel se prosterna devant l'Eternel.

15,32 Et Samuel dit: "Amenez-moi Agag, roi d'Amalec." Agag s'avança vers lui d'un air joyeux, en disant: "En vérité, l'amertume de la mort a disparu."

15,33 Mais Samuel dit: "Comme ton épée a désolé les mères, qu'ainsi ta mère soit désolée entre les femmes!" Et Samuel fit exécuter Agag devant le Seigneur, à Ghilgal.

15,34 Samuel s'en alla à Rama, et Saül se retira dans sa maison à Ghibea-de-Saül.

15,35 Samuel ne revit plus Saül jusqu'au jour de sa mort, à cause de la douleur que lui inspirait Saül, le Seigneur ayant regretté d'avoir fait Saül roi d'Israël.



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions